

Émondage
TOWER
 Tree Services

ÉVALUATION
 GRATUITE
 FREE ESTIMATES
 Assurance complète
 Fully insured

819.208.3331
www.towertree.ca

Bulletin de GATINEAU

VOLUME 6 | ÉDITION 15
 LE MERCREDI
 26 AOÛT 2026
 WEDNESDAY
 AUGUST 26, 2026

GRATUIT
 FREE

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
 YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS
 ABONNEMENT ANNUEL : 80,00\$ + TAX



AU TRAVAIL, ENSEMBLE,
 POUR LES CITOYENS !



GATINEAU
 ENSEMBLE

Futur hôpital sur le site Asticou: les travaux préparatoires préoccupent les résidents de Hull



Drazen Seslija

Les résidents des quartiers Parc-de-la-Montagne et L'Orée-des-Bois, dans le secteur de Hull, ont pu obtenir un premier aperçu des répercussions des travaux préparatoires du futur Centre hospitalier affilié universitaire (CHAU) sur leur quotidien. Une rencontre d'information s'est tenue le jeudi 20 août à la cabane en bois rond, située au 331, boulevard de la Cité-des-Jeunes.

Des représentants de Santé Québec Outaouais, dont son président-directeur général adjoint, Stéphane Lance, ainsi que la députée de Hull, Suzanne Tremblay, étaient présents afin d'échanger avec les citoyens et de répondre à leurs questions.

La rencontre portait principalement sur les travaux de déconstruction et de décontamination qui doivent précéder la construction du futur hôpital. Santé Québec Outaouais a expliqué que différentes études, notamment des études sur le bruit et la collecte de données, sont en cours. Un échéancier plus détaillé doit être établi avec l'entrepreneur lorsque les informations nécessaires seront confirmées.

UNE CIRCULATION DENSE DANS LES QUARTIERS

Pour cette première phase, Santé Québec Outaouais prévoit environ 7 à 10 passages de camions par jour dans les quartiers à proximité du site, cinq jours par semaine. Une vingtaine de travailleurs seraient également présents sur le site. Les travaux devraient débuter cet automne.

L'organisation assure vouloir maintenir une circulation « sécuritaire et fluide » malgré les déplacements supplémentaires de travailleurs et de véhicules lourds. Les responsables ont toutefois reconnu que certaines réponses restent à venir, notamment en fonction des informations qui seront fournies par l'entrepreneur.

Le projet devrait progresser par étapes et Santé Québec Outaouais souhaite tenir les résidents informés de son évolution au fur et à mesure de l'avancement des travaux. Le futur CHAU est prévu sur le site Asticou, un terrain de plus de 170 000 mètres carrés retenu notamment pour sa localisation, son accessibilité et ses caractéristiques techniques.

Suite à la page 2



En jaune à droite, la portion de terrain qui sera occupé par le CHAU incluant le stationnement sur le site Asticou.



Les résidents ont posé leurs questions aux responsables du projet présents.

PHOTOS : DRAZEN SESLIJA

AVIS IMPORTANT

Tous les avis publics
 sont désormais
 publiés en ligne

GATINEAU

Consultez-les
 au gatineau.ca

Faites-en un vrai parc!

Saviez-vous que le parc de la
 Gatineau n'a pas de protection
 législative?

Signez notre pétition
 pour lui donner la
 protection qu'il mérite.



www.snap-vo.org



Plus de 800 demandes refusées au Cégep de l'Outaouais

Page 5

Hausse des frais vétérinaires : les propriétaires d'animaux confrontés à des choix difficiles

Page 6

Consignation to open new return locations and restrict Ontario returns

Page 8

Quebec Elections: PQ leads as campaign kicks off



Drazen Seslija

With less than two months to go before the next Quebec provincial general election on October 5, the Parti Québécois (PQ) maintains its lead in voting intentions, while the Quebec Liberal Party (PLQ) is trying to close the gap and the Coalition Avenir Québec (CAQ) is struggling to regain momentum. In this context, the campaign, which is officially scheduled to begin at the end of August, could still shift the balance of power. The most recent Synopsis Research poll, published on August 12, places the PQ in first position with 30% of voting intentions among voters determined to cast their ballots. The PLQ follows with 26%,

ahead of the CAQ at 20% and the Conservative Party of Quebec at 15%. Among Francophone voters, the PQ's lead is even more pronounced, with 37% support, compared to 24% for the CAQ and 16% for the PLQ.

However, these figures should be interpreted with caution. The election has not yet officially begun, and a significant proportion of the electorate remain likely to change their minds. A recent Léger poll indicated that 49% of respondents could still modify their preferences before election day.

In the Outaouais region, the campaign will be particularly closely watched. The region has several ridings where the balance of power between federalist and sovereigntist parties could shift in the coming

weeks.

Key dates to remember: According to Elections Quebec, the next provincial general election is scheduled for Monday, October 5. The campaign is expected to officially begin on August 29, the date on which the government is expected to formally request the dissolution of the National Assembly. Voters will also be able to vote in advance on Sunday, September 27 and Monday, September 28, from 9:30 am to 8 pm.

Quebec voters will also have several opportunities to vote before the October 5 election. Elections Quebec reminds voters that they will have several days and different voting methods available, depending on their situation, such as being outside Quebec or passing through another rid-

ing, among other things.

On election day, polling stations will be open from 9:30 am to 8:00 pm. Voters must be registered on the electoral list and present valid identification. Elections Quebec recommends checking your registration and address to avoid any unpleasant surprises as election day approaches.

For now, the Parti Québécois (PQ) has a head start. However, with nearly half of voters still likely to change their minds, nothing is certain, particularly in the Outaouais ridings. For more detailed information, visit the official Elections Quebec website.

Elections Quebec – Our institution is neutral and independent. See: <https://www.electionsquebec.qc.ca/en/homepage/>

Futur hôpital sur le site Asticou: les travaux préparatoires préoccupent les résidents de Hull

Suite de la page 1

**DES QUESTIONS
SUR L'EXPROPRIATION
ET L'ENVIRONNEMENT**

La question d'une éventuelle expropriation a également été soulevée par un résident. Stéphane Lance a indiqué qu'aucune expropriation n'était prévue pour le moment, tout en laissant ouverte la possibilité que la question soit réévaluée dans le futur, notamment en lien avec l'axe Saint-Raymond-Cité-des-Jeunes. Des réponses plus précises devraient être disponibles lorsque le tracé définitif aura été finalisé.

Un autre citoyen s'est questionné sur le traitement des eaux usées et la possibilité de neutraliser les résidus pharmaceutiques provenant du futur établissement. Santé Québec Outaouais n'a pas été en mesure de répondre immédiatement à cette question, mais a indiqué qu'elle serait examinée.

Les représentants ont aussi présenté une carte permettant de visualiser l'empreinte

prévue du futur hôpital, incluant les espaces réservés au stationnement.

**UN PROJET QUI DOIT AVANCER
PAR ÉTAPES**

Santé Québec Outaouais rappelle que l'acquisition du site Asticou a été officialisée en avril 2026 et que les travaux préparatoires ont été autorisés, notamment pour la décontamination, la démolition de bâtiments et le nivellement du terrain.

Le projet doit mener à la construction d'un hôpital de 600 lits. Selon les informations fournies lors de la rencontre, l'objectif demeure de mener le projet à terme à l'horizon de 2034. Santé Québec Outaouais a insisté sur l'importance d'avancer étape par étape, tout en communiquant graduellement aux citoyens les informations disponibles.

Les résidents pourront suivre l'évolution du projet et consulter les prochaines mises à jour sur le site officiel du CHAU : chau.cisss-outaouais.gouv.qc.ca.

Pilot project for safer cycling connections in the Hull sector



Drazen Seslija

The City of Gatineau has awarded a contract for a pilot project aimed at improving cycling safety in the Hull sector. The project involves creating bike lanes separated from vehicular traffic on Montclair Boulevard and Saint-Rédempteur Street, between the Rapibus corridor and the Île Trail.

The goal is to test different temporary solutions to determine which options pro-

vide safer cycling connections that are better suited to the realities of Gatineau's road network. Three types of physical separation will be tested: rigid bollards, concrete curbs with flexible bollards, and a combination of both.

must remain in place year-round. The city also plans to include marking and signage work as part of the project's implementation.

The work is scheduled to be done in the autumn and will take approximately two months.

Jean-Guy Whiteduck Re-elected Chief of Kitigan Zibi



Drazen Seslija

Members of the Kitigan Zibi Anishinabeg community have granted Jean-Guy Whiteduck another term as chief, re-elected in the elections held on August 15, 2026.

According to official results, Whiteduck received 283 votes, ahead of Francine Whiteduck, who garnered 242 votes, and Faith Decontie, who had 222 votes. He therefore finished with a lead of 41 votes over his closest rival and 61 votes over the third-place candidate.

This victory marks a new chapter in Jean-Guy Whiteduck's long political career. He served as chief for over 35 years, from 1976 to 2006, from 2015 to 2018, and again since 2024.

During the campaign, the outgoing chief

indicated his intention to continue efforts related to Aboriginal title, resource management on the ancestral Algonquin territory, and discussions with Hydro-Québec regarding the historical impacts of hydro-electric developments on the community's land.

At the council level, voters also opted for continuity. Five of the six councillors from the previous term were re-elected, ensuring stability within the community's administration for the coming years.

Located near Maniwaki, in the Vallée-de-la-Gatineau region, Kitigan Zibi is the largest Algonquin community in Quebec. The re-election of Jean-Guy Whiteduck therefore confirms the confidence of a significant portion of voters in an experienced leader who remains an influential figure in Indigenous politics in the Outaouais.

**MERCI DE SOUTENIR
VOTRE JOURNAL LOCAL!
THANK YOU FOR SUPPORTING
YOUR LOCAL NEWSPAPER!**

**Bulletin
D'AYLMER**

West Quebec Post
HULL • CHELSEA • AYLMER • BUCKINGHAM • LUSKVILLE • WAKEFIELD • PONTIAC

**PONTIAC
JOURNAL**
UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC
DU PONTIAC

**Bulletin
de GATINEAU**

WWW.BULLETINGATINEAU.CA

Le cycliste gatinois Filipe Duarte à la conquête du Tour de l'Avenir

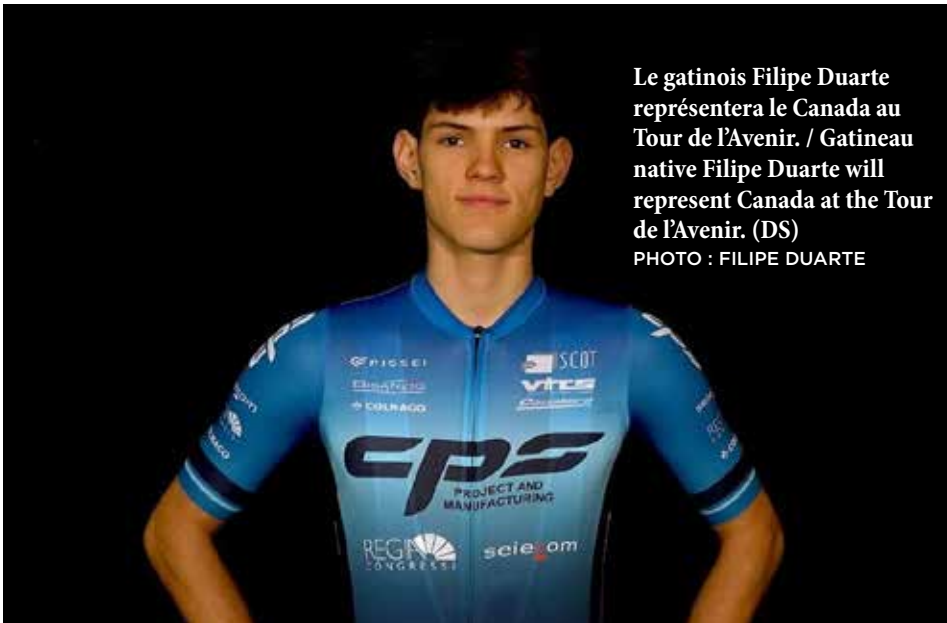


Le cycliste gatinois Filipe Duarte s'apprête à vivre l'un des plus importants rendez-vous de sa jeune carrière. Le jeune athlète de la région représentera le Canada au Tour de l'Avenir, une prestigieuse épreuve internationale réservée aux coureurs sur route de moins de 23 ans, qui va se dérouler en France du 20 au 26 août 2026.

Filipe Duarte fait partie des six cyclistes retenus par Cyclisme Canada pour cette compétition de sept étapes. Le parcours va débuter en Normandie, à Caen La Mer, avant de se diriger vers le sud-est du pays. Les dernières étapes se dérouleront notamment dans les Alpes, dont deux en Haute-Savoie.

Le Gatinois possède déjà une certaine expérience de la compétition internationale. Cyclisme Canada souligne notamment qu'il compte plusieurs journées de course officielles par l'Union cycliste internationale à son actif.

Pour Filipe Duarte, cette sélection représente une nouvelle occasion de se



Le gatinois Filipe Duarte représentera le Canada au Tour de l'Avenir. / Gatineau native Filipe Duarte will represent Canada at the Tour de l'Avenir. (DS)
PHOTO : FILIPE DUARTE

mesurer à certains des meilleurs cyclistes de sa génération. Il sera accompagné notamment d'Adam Smith, Monty Rigby, Sam Couture, Gabriel Seguin et Carson Mattern au sein de la formation canadienne.

Le départ du Tour de l'Avenir aura donc lieu le 20 août 2026, alors que l'épreuve prendra fin six jours plus tard.

Gatineau cyclist Filipe Duarte sets his sights on the Tour de l'Avenir



Gatineau cyclist Filipe Duarte is preparing for one of the most important events of his young career. He is representing Canada at the Tour de l'Avenir, a prestigious

international race for road cyclists under 23, which takes place in France from August 20 to 26.

Duarte is one of six cyclists selected by Cycling Canada for this seven-stage competition. The route will begin in Normandy, at Caen La Mer, before heading to the southeast of the country. The final stages will take place in the Alps, including two in Haute-Savoie.

The Gatineau native already has some experience in international competition. Cycling Canada highlights that he has participated in several official Union Cycliste Internationale races.

For Duarte, this selection represents another opportunity to test himself against some of the best cyclists of his generation. He will be joined by Adam Smith, Monty Rigby, Sam Couture, Gabriel Seguin, and Carson Mattern on the Canadian team.

The Tour de l'Avenir starts on August 20 and finish six days later.



Voyages traditours
circuits et croisières

JOURNÉE DE CONFÉRENCES à Gatineau





LE PARC GATINEAU, TAPESTRY COLLECTION BY HILTON
75, rue d'Edmonton



SAMEDI 12 SEPTEMBRE

10:00 - Pérou	13:30 - Italie
10:00 - Angleterre, Écosse & Irlande	15:00 - Thaïlande
11:30 - Maroc	15:00 - Slovénie
11:30 - Turquie	16:30 - Afrique du Sud, Zimbabwe & Botswana
13:30 - Japon	16:30 - Croisières fluviales sur le Danube

Inscription gratuite au **TRADITOURS.COM**



Nos animaux ou nous?



DIDIER Périès

La statistique est claire : la moitié des ménages canadiens, sinon plus parmi vous, aimables lecteurs, sont propriétaires d'un animal. Parfois de plusieurs, comme dans mon cas, avec mes deux chats... Il semble toutefois y avoir une évolution, non pas dans la manière dont nous les apprécions, même si je me rappelle que le chien de mon arrière-grand-père couchait dehors, et que les signes d'affection qu'il recevait étaient peu fréquents : après tout, ce n'était qu'un chien !

Aujourd'hui, la très grande majorité (97 %) des propriétaires d'animaux domestiques (je laisserai de côté les éleveurs, qui ont un rapport très différent à leur bétail) les considère comme faisant partie de la famille. Vous me direz : c'est une évidence; il suffit de voir comment on leur parle, comment on les chouchoute, comment on les habille ou on les soigne !

Est-ce que la loi adoptée au Québec en 2015, les considérant désormais comme des «êtres sensibles» au lieu de «biens meubles», a été un accélérateur de la tendance ou bien sa conséquence? Probablement, les deux. De fait, on peut dire que le système s'occupe d'eux à part entière : en plus de boutiques spécialisées dans les produits pour animaux domestiques (trois à Aylmer seulement), et les salons de toilettage, il faut y ajouter depuis quelques années la multiplication des cliniques vétérinaires. Ironiquement, elles pullulent, alors que les cliniques médicales (pour humains) se font rares. Combien il est plus facile de voir un rhumatologue ou un cardiologue pour animal que son homologue pour humain! Amenez votre chien, votre chat, votre hamster ou votre poisson rouge aux urgences (vétérinaires) et 1) vous n'attendrez pas quinze ou vingt

heures, 2) vous le verrez subir toute la batterie d'examen complémentaires en un quart de tour !

Mais attention, c'est à gros prix que nous nous acceptons de donner des soins à nos chères petites bêtes. En effet, nous payons des tarifs que nous n'accepterions même pas pour nous! Habités que nous sommes à les avoir presque gratuits, même si c'est de plus en rare et que les soins pour les êtres humains tendent aussi à être privatisés... cela ne vous paraît pas choquant. Ainsi, quand je vois ce que coûte pour mes félins la visite annuelle et les vaccins de base, la prise de sang, le traitement saisonnier contre les tiques et autres infestations, la nourriture et la litière! Je me dis parfois que, vu de l'extérieur, on dirait presque que nous préférons nos animaux aux autres humains. Attention, je dis cela sans rigoler, en sachant pertinemment que certains d'entre vous le pensent.

Est-ce parce qu'ils sont moins compliqués sur le plan des interactions et de la compréhension; finalement moins chers à élever des petits d'homme, que l'on n'a pas à se soucier vraiment d'éducation ni de leur futur? C'est vrai. Mais suis-je le seul à penser que c'est le monde à l'envers? Cette situation n'empêche pas qu'au contraire des animaux soient encore régulièrement abandonnés ou battus. Honte à leurs propriétaires! Cependant, doit-on pour autant organiser nos existences autour d'eux? Personnellement, les intégrer à ma vie est suffisant, mais pas au point de la bouleverser et de la calquer sur leurs besoins exclusivement; c'est à eux de s'habituer à mon rythme plutôt que le contraire! Vivre pour nos animaux, quelle drôle d'idée!

The Dangers of Mosquitoes



IAN Barrett

This summer has been exceptionally rainy. On the plus side, it's been a relatively cool couple of months, and it's rare to see the area so vibrantly green. Yet this has also exacerbated a problem that causes significant discomfort in the region - mosquitoes. Water tends to sit and stagnate in many parts of the NCR, giving rise to many biting bugs.

These insects are fearsome killers in many parts of the world, particularly the *aedes aegypti*, famous for transmitting yellow fever, dengue, Zika, and chikungunya. They kill up to a million people per year, mostly children. Luckily for Canada, that specific mosquito can't survive freezing temperatures, meaning that it has yet to make its way farther north than the central U.S. However, a similar looking mosquito which is slightly more cold tolerant has established a foothold in southern parts of Ontario, the *aedes albopictus*. It transmits the same viruses, although no local transmission has been recorded in Canada thus far.

Still, there are other mosquito borne diseases that are present in Canada. The most common is West Nile virus. Transmitted by the *Culex pipiens*, or common house mosquito, the Ottawa/Gatineau region can see several dozen cases in a bad year. It's transmitted to humans by mosquitoes after they've bitten infected birds. It generally causes mild flu-like symptoms, but in about 1% of infected individuals it can cause debilitating neurological damage. There are other viruses that also cause these same symptoms, including the Jamestown Canyon virus and the Snowshoe Hare virus. The Eastern Equine Encephalitis virus is

more common in horses, but in rare cases can also infect people, and often causes brain inflammation in those that it does infect.

The odds of being infected by any of these diseases here are low, and in this region, the major impacts of mosquitos and other biting insects is primarily as an annoyance. Still, mosquitoes and viruses evolve, and milder winters remove an important layer of protection that Canada has enjoyed. We should be ready for increased risks from mosquitoes in the years to come.

We already have campaigns to eliminate still water breeding grounds by unclogging roadside ditches, controlling populations in stormwater management ponds, and clearing debris from catch basins to prevent water stagnation. Bti, a naturally occurring soil bacterium that produces proteins toxic specifically to the gut of mosquito and black fly larvae but harmless to other animals, is applied widely by the city.

Yet more will need to be done. The future will likely rely on releasing sterilized or genetically modified male mosquitoes into the wild. Since only females bite, having many more sterilized than natural males means that females are much more likely to mate with the former, and populations collapse, by more than 90% in test areas such as Brazil, the southern U.S., and southern European countries. Although this could have ripple effects across the food chain, the consequences of not eliminating mosquitoes could be far higher. We should also keep in mind that many mosquito species are in fact invasive, and are only present because of human activity.

Bulletin
de GATINEAU



8196 84-4755 @ INFO@BULLETINAYLMER.COM 181, RUE PRINCIPALE, UNITÉ C10, GATINEAU, QC J9H 6A6

Éditeurs / Publishers : Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur / Editor : Lily Ryan

Directrice / Operations Manager : Lily Ryan

Consultante / Business Consultant : Lynne Lavery

Comptes / Accounts : Enel Polinice

Petites annonces / Classifieds : Dominique Leclair | classifieds@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs : Didier Périès, Ian Barrett, Katharine Fletcher, Brian Rock

Web Content Manager : Alana Repstock

Directrice de la production / Production Manager : Tanya Laframboise | production@bulletinaylmer.com

Journalistes : Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur, Amy Mehta, Sophie Demers, Tashi Farmilo, Grace Richards, Mélissa Gélinas, Jude Osmond, Drazen Seslija

Publicité / Advertising : pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires / Advertising Consultants : Jerry Alary, Claude Kom, Brenda McGuire, Mélanie Ward

Photographe / Photographer : Michel Gosselin, Will Pryor, Patricia Cassidy, Chantale Riopel, Christian Rochfort

Correction et traduction : Mary Baskin, Marie-Eve Turpin

Plus de 800 demandes refusées au Cégep de l'Outaouais



Drazen Seslija

Alors que la rentrée scolaire est à nos portes, le Cégep de l'Outaouais accueille un nombre record d'étudiants, soit 5900 élèves, mais doit également composer avec un important manque d'espace qui a forcé le refus de plus de 800 demandes d'admission.

La croissance de la population étudiante continue donc de mettre une forte pression sur les infrastructures de l'établissement. Cette hausse se veut être une tendance observée depuis plusieurs années en Outaouais, où la croissance démographique et l'augmentation du nombre de diplômés du secondaire contribuent à la forte hausse des demandes pour les études collégiales.

Selon le directeur général du Cégep de l'Outaouais, Steve Brabant, malgré tous les efforts mis en place pour optimiser les horaires et maximiser l'utilisation des locaux, plusieurs programmes du Cégep de l'Outaouais atteignent leur capacité maximale d'accueil. Les besoins continuent donc de dépasser l'offre disponible. Les refus touchent principalement des programmes contingentés ou dont les locaux spécialisés sont déjà utilisés à pleine capacité.

La direction de l'établissement a aussi souligné que plusieurs projets d'agrandissement afin



d'augmenter la capacité d'accueil sont en cours. Des projets comme la nouvelle aile pédagogique du campus Gabrielle-Roy, qui a notamment permis d'accueillir plus d'étudiants cette année. La direction se penche aussi sur l'implantation des cours de soir comme solution dans un avenir rapproché. Le gouvernement du Québec a aussi confirmé des investissements importants au cours des dernières années pour soutenir le développement des infrastructures collégiales dans la région.

Pour plusieurs étudiants, les refus signifient devoir modifier leur choix de programme, reporter leurs études ou envisager un établissement situé à l'extérieur de la région.

La rentrée 2026 s'amorce donc sous le signe de la croissance pour le Cégep de l'Outaouais, mais également avec le défi de trouver suffisamment d'espace pour accueillir la relève étudiante de la région à court et à long terme.

Over 800 applications rejected at Cégep de l'Outaouais

800 demandes refusées au Cégep de l'Outaouais. / 800 applications rejected at Cégep de l'Outaouais (DS)

PHOTO : GRACIEUSETÉ
DU CÉGEP DE L'OUTAOUAIS



Drazen Seslija

As the start of the academic year approaches, Cégep de l'Outaouais is welcoming a record number of students—5,900—but is also grappling with a significant lack of space, forcing the rejection of over 800 applications. The growth in the student population continues to put considerable pressure on the institution's infrastructure. This increase is a trend observed for several years in the Outaouais region, where population growth and the rising number of high school graduates contribute to the surge in applications for college studies.

According to Steve Brabant, Director General

of Cégep de l'Outaouais, despite all the efforts made to optimize schedules and maximize the use of facilities, several programs are reaching their maximum capacity. Demand continues to exceed available capacity. The rejections primarily affect programs with limited enrollment or those whose specialized facilities are already operating at full capacity.

The college administration highlighted that several expansion projects are underway to increase capacity. These include the new academic wing on the Gabrielle-Roy campus, which has allowed the college to accommodate more students this year. The administration is also exploring the implementation of evening classes as a solution. In addition, the Quebec government has confirmed significant investments in recent years to support the development of college infrastructure in the region.

For many students, the rejections mean having to change their program choice, postpone their studies, or consider an institution located outside the region. The 2026 academic year is therefore beginning with growth for Cégep de l'Outaouais, but also with the challenge of finding sufficient space to accommodate the region's student population in the short and long term.

Rising vet bills are forcing Outaouais pet owners to make hard choices



Tashi Farmilo

Pet owners in Aylmer and across the Outaouais are being squeezed by the rising cost of veterinary care, caught between their animals' health and their own budgets, while a regional shortage of veterinarians and technicians piles pressure onto the clinics that treat them.

At the Clinique vétérinaire Eardley, a basic visit now runs \$124 before tax, said co-owner Dre Marie-Pascale L. Robert, and an annual checkup costs the same. That exam buys more than a quick look over, she said: a chance to take stock of an animal's overall health, talk through prevention and catch problems early. A serious case needing surgery or several days in hospital can easily reach \$1,000 to \$3,000 and rarely climbs beyond that at her clinic.

Robert traces the rise to costs that have jumped across the board, from medications and supplies to equipment, building expenses and salaries. "In some categories, like our insurance, the cost went up a little more than 20 per cent in a single year after COVID," she said. She wants clients to see what sits behind a bill: a team of professionals and technicians, medical equipment and quality standards to uphold. As an independent practice, she said, it tries to hold increases to what is strictly necessary rather than passing them along automatically.

The staffing shortage hits the region hard,

and Robert said technicians are as essential as veterinarians to keeping a clinic running. Her own team has stayed steady, which has cushioned the practice, but she called that balance fragile. "It sometimes takes just a maternity leave or any other unexpected health situation for it to affect us too," she said.

The hardest moments happen at the counter, when owners delay or give up on care they can't afford. Robert's answer is a frank, judgement-free conversation about the options, their costs and their consequences, so an owner decides with open eyes and feels supported rather than blindsided.

A common assumption is that Gatineau owners cross into Ottawa for cheaper care. Robert sees the reverse. "We have several clients from Ontario who choose to come to Quebec to have their animals treated," she said, because some costs are lower here. She is candid that Ontario offers more specialized services, and that the Outaouais has no true 24-hour emergency clinic, so for overnight or specialized care it is local owners who must cross the river.

That affordability gap lands squarely on the SPCA de l'Outaouais. Ericka Muzzo, the shelter's senior communications advisor, said surrenders rarely come down to a single cause, but the price of care is a constant thread running alongside the cost of living and housing. To ease it, the shelter runs low-cost clinics and microchipping, and it scrapped its surrender

fees entirely.

"It can already be very difficult for someone to make the decision to give up their animal," Muzzo said. "We want that person to be able to contact us without fear of being judged." Making the process easier, she said, protects both the animal and the person searching for a solution. The shelter takes in many animals with medical needs, and rising costs stretch its resources thin, which is why donations are essential.

The animals hit hardest are the ones already hardest to place. "I think it's important to talk more about the animals that are harder to place," Muzzo said, pointing to older pets and those with medical or special needs that can wait far longer for a home. The shelter has cut adoption fees for those cases through the summer, and she urged the public not to lose sight of the region's stray cats, pointing to sterilization and trap-neuter-release efforts as the way to get ahead of overpopulation rather than react to it.

Behind the individual bills sits a provincial reality: no one regulates what a vet can charge. Malik Guelmi, a public affairs advisor with the Ordre des médecins vétérinaires du Québec, said each clinic is a private business setting its own fees. "There is no government fee scale or mandatory pricing grid for veterinary services in Quebec," he said. Veterinarians remain bound by a professional duty to charge fees that are "fair and reasonable" and in proportion to

the work.

Owners have more say than they may realize. "The veterinarian must provide the client with the information needed to make an informed decision, including the approximate costs, and obtain consent before proceeding," Guelmi said. If something seems off, a client can turn to the Order's watchdog office, which can look at a case, investigate, or work to reconcile a bill where there was no consent, or the service was not rendered. A disagreement over a bill, he noted, is not automatically a breach of a vet's obligations.

The public is paying attention. Guelmi said that office fielded 137 fee-related calls and emails in 2024 and 144 in 2025, all from the public, with 51 already logged this year. The Order's role, he stressed, is protecting the public. To widen access, it supports non-profit and cooperative clinics, recruits internationally trained veterinarians and oversees the growth of telemedicine. He acknowledged the Outaouais, like much of Quebec, struggles to attract and keep staff, though he cautioned that data cannot isolate how much the nearness of Ontario shapes local access.

For the families living it, the tension never fully resolves, and Robert said her team feels it on both sides of the counter. Knowing the pets and the people who love them, she said, is what keeps the work bearable. "Our goal is always to treat animals with skill, while staying human with the people who love them."

Hausse des frais vétérinaires : les propriétaires d'animaux confrontés à des choix difficiles



Tashi Farmilo

En Outaouais, les propriétaires d'animaux de compagnie sont étreints par la hausse marquée des frais vétérinaires, une tendance observée partout au Québec. Nombre d'entre eux se retrouvent ainsi tiraillés entre les besoins de santé de leurs compagnons et leurs propres contraintes budgétaires. Parallèlement, la pénurie de vétérinaires et de techniciens en santé animale, tous deux indispensables au bon fonctionnement d'une clinique, accentue la pression sur ces dernières.

À la Clinique vétérinaire Eardley, située à Aylmer, le prix d'une consultation de base ou d'un examen annuel est maintenant de 124 \$, indique la Dre Marie-Pascale L. Robert, copropriétaire. Un cas grave nécessitant une intervention chirurgicale ou une hospitalisation de plusieurs jours peut facilement atteindre 1 000 \$ à 3 000 \$. Elle précise toutefois que les clients paient pour une équipe de professionnels dévoués dont la mission est de prodiguer les meilleurs soins possibles à leurs compagnons, à l'aide d'équipements de pointe et dans le respect de normes de qualité strictes.

La Dre Robert attribue cette tendance à la hausse dans le milieu vétérinaire à l'augmentation généralisée des coûts, notamment ceux des médicaments, des fournitures, de l'équipement et des salaires. « Dans le cas de nos assurances, par exemple, les coûts ont bondi de plus de 20 % en une seule année après la pandémie », dit-elle. En tant que clinique indépendante, elle s'efforce de limiter au maximum les hausses de

tarifs plutôt que de les refiler automatiquement aux clients.

Pour l'équipe de la clinique, les moments les plus difficiles surviennent lorsque des propriétaires sont contraints de renoncer à faire soigner leur animal parce qu'ils n'en ont tout simplement pas les moyens.

On pense souvent que les soins vétérinaires sont moins chers de l'autre côté de la rivière, mais ce ne serait pas le cas, selon la Dre Robert. « Nous avons plusieurs clients de l'Ontario qui choisissent de venir au Québec pour faire soigner leurs animaux, car certains tarifs sont moins élevés ici », explique-t-elle. Elle admet toutefois que l'Ontario offre des services plus spécialisés et que l'Outaouais ne dispose d'aucune clinique vétérinaire ouverte 24 heures sur 24. En conséquence, pour obtenir des soins vétérinaires d'urgence la nuit, les Gatinois n'ont d'autre choix que de se rendre à Ottawa.

Les refuges pour animaux sont directement touchés par l'augmentation des frais vétérinaires. En effet, selon Ericka Muzzo, conseillère principale en communication à la SPCA de l'Outaouais, l'incapacité d'assumer les frais de soins vétérinaires figure parmi les raisons les plus souvent invoquées par les personnes qui se voient contraintes de se séparer de leur animal, au même titre que le coût élevé de la vie en général et l'interdiction de posséder un animal dans les logements.

Il convient de souligner qu'au Québec, il n'existe aucune réglementation gouvernementale ni grille tarifaire officielle permettant d'encadrer ou de plafonner les prix des soins vétérinaires. Les cliniques sont considérées comme des entreprises privées

et sont donc libres de fixer leurs propres tarifs, explique Malik Guelmi, conseiller aux affaires publiques pour l'Ordre des médecins vétérinaires du Québec (OMVQ). Cependant, en tant que professionnel, le vétérinaire a l'obligation, en vertu de son Code de déontologie, de demander et d'accepter des honoraires qui sont justes et raisonnables, qui sont justifiés par les circonstances de l'intervention médicale et qui sont proportionnels aux services rendus.

De même, le vétérinaire est tenu de communiquer au client toutes les informations pertinentes sur l'état de santé de son animal,

de lui expliquer les traitements envisagés en précisant les coûts associés, et d'obtenir son consentement libre et éclairé avant toute intervention.

Les propriétaires d'animaux qui estiment avoir été lésés par un vétérinaire (par exemple, en cas de facturation d'honoraires jugés excessifs et injustifiés) peuvent s'informer ou porter plainte auprès de l'OMVQ, qui a pour mission de protéger le public en surveillant l'exercice de la profession. L'Ordre peut également imposer des mesures disciplinaires aux professionnels fautifs, telles que la radiation temporaire. *Trad. : MET*

Two Outaouais tech firms land federal AI money, one of them a Gatineau home-care platform



Tashi Farmilo

Two Outaouais companies, a Gatineau home-care platform and a Cantley software startup, were named July 15 among 63 Quebec businesses sharing \$13,852,374 in federal contributions to develop or adopt artificial intelligence, money the government says will help consolidate more than 1,700 jobs as small firms race to stay competitive in a fast-changing economy. The funding, announced at Waste Robotics in Trois-Rivières, flows through Canada Economic Development for Quebec Regions under its Regional Artificial Intelligence Initiative.

Aidexpress, based in Gatineau, is the bigger local recipient at \$500,000. The company runs an online platform that matches families across Quebec and the Ottawa area with caregivers, nurses and support workers, aimed at helping older people and those losing their independence stay in their own homes longer. It has operated since 2014, working to make booking a personal support worker feel less like cold-calling agencies and more like ordering a service through an app. Artificial intelligence is the logical next step: getting the right worker to the right client faster, and cutting the administrative load that weighs on a small operator.

Continued on page 7

Aquatic organism Spiny Water Fleas Gaining Ground in the Gatineau River



Drazen Seslija

The spiny water flea continues its spread in the Outaouais region. After being detected in the Baskatong Reservoir in 2024, this invasive exotic species was recently observed in the Gatineau River as far downstream as the Chelsea Dam, approximately 170 kilometers from the reservoir.

The discovery was made during monitoring work carried out by teams from the Ministry of the Environment, the Fight Against Climate Change, Wildlife and Parks. It has been confirmed that the spiny water fleas are present throughout the Gatineau River.

WHAT IS THE SPINY WATER FLEA?

Native to parts of Europe and Asia, the



A cluster of spiny water fleas found on a fishing line (DS) PHOTO: CAROLANE RIOPEL-LEDUC

spiny water flea is a small aquatic organism that can easily spread from one body of water to another, particularly by attaching itself to boats and fishing or recreational equipment. Once established in an aquatic

environment, it is particularly difficult to eradicate.

Authorities are therefore focusing on prevention to limit its spread to other bodies of water in the region. Boaters

and anglers are encouraged to take three simple steps before moving their boats or equipment: clean the equipment, drain all residual water, and allow it to dry completely. These precautions are especially important when travelling between different lakes and waterways in the Outaouais region.

Residents who wish to find a cleaning station can consult the map provided by the Government of Quebec.

Finally, anyone who believes they have seen a spiny water flea is encouraged to report it to authorities. Observations can be reported by email to renseignements.faune@environnement.gouv.qc.ca or by phone at 1-877-346-6763.

Given that the species is now present throughout the Gatineau River, vigilance from waterway users remains essential to prevent it from expanding into new territories.

La Galerie UQO devient une institution muséale agréée



Drazen Seslija

La Galerie UQO a récemment franchi une étape importante en obtenant le statut d'institution muséale agréée, décerné par le ministère de la Culture et des Communications du Québec.

Cette reconnaissance gouvernementale atteste que l'établissement respecte des normes reconnues à l'échelle internationale en matière de pratiques muséales ainsi que de protection et de mise en valeur du patrimoine.

L'agrément de la Galerie UQO porte à cinq le nombre d'institutions muséales reconnues dans la région de l'Outaouais.

L'obtention de ce statut vient couronner les efforts déployés depuis plus de dix ans par l'équipe de la Galerie UQO pour faire de celle-ci un espace culturel ancré dans son milieu. La galerie universitaire propose une programmation riche en expositions variées, en plus de conférences, d'ateliers, de visites guidées et d'autres activités.

Située à Gatineau, dans le secteur de Hull, la Galerie UQO a pour mandat de contribuer à la production et à la diffusion de savoirs sur l'art contemporain. En outre, elle soutient et met de l'avant des projets de recherche et de création liés aux enjeux actuels des arts contemporains et de la muséologie.

Apartments, triplexes and a church: Gatineau's planning committee weighs 11 projects



Tashi Farmilo

Gatineau's planning advisory committee met on August 17 to review 11 building and land-use proposals from neighbourhoods across the city, from new apartment buildings in Aylmer to a proposed church in the east end. The committee discussed three requests from Aylmer, three from Gatineau and five from Hull, then gave its recommendations to city council.

The committee, called the comité consultatif d'urbanisme, or CCU, is involved at the early stage of the process. Its role is to study planning requests and advise council on any necessary changes and whether they should approve them. It does not make the final decision, but councillors rely on CCU's recommendations, so its view can shape a project well before the matter reaches a public council vote.

In Aylmer, two of the three requests were to put up eight-unit apartment buildings, one at 28 rue Symmes and one at 78 rue de la Fabrique,



Gatineau's planning advisory committee reviewed 11 building proposals at its August 17 meeting, most of them new housing, in the early, little-seen step that shapes what gets built across the city's neighbourhoods before council makes the final call. (TF)

PHOTO: SCREENSHOT OF THE COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME, AUGUST 17 MEETING

while the third was to replace the siding on a home at 10 rue Broad. In the Gatineau sector, one owner wants to build three triplexes at 2377, 2381 and 2385 rue Saint-Louis; another is asking for permission to hold religious services in the former furniture store at 425

boulevard Maloney Est; and a third is seeking to allow health and social services practices at 79 rue Lucienne-Bourgeois. In Hull, the requests ranged from a three-storey triplex at 104 rue Kent and the conversion of a single-family home into a triplex at 125 rue Caron, to a larger commercial building at 1-5 boulevard du Casino, an eight-unit apartment at 80 rue Frontenac, and a new porch and staircase at 86-88 rue Montcalm.

Behind each of those proposals is a process that rarely draws attention. When a project does not quite fit the existing rules, the owner must ask permission, and there are a few ways to do that. Sometimes it is a small exception to a rule about height, setbacks or how close a building sits to its neighbour. Sometimes it is a design review, to check that a new building suits the character of the area. Other times it is a request to allow a use that the neighbourhood's zoning does not normally permit, such as a church or a clinic, or a one-off approval for a project that bends the rules under strict

conditions. The committee measures each request against the city's planning rules and forms its recommendation on that basis. The process can be a long one. A consultant told the committee during the meeting that his clients had been working through revisions on their Hull project for nearly three years.

For anyone who wants a say, the timing is a useful thing to know. The committee's discussions are held behind closed doors, so residents cannot sit in on the debate, but they can still speak to it. Every meeting includes a public question period of up to 30 minutes, and anyone may address the committee, in person at the Maison du citoyen, by videoconference or by sending written questions or comments beforehand. Taking part by videoconference requires registering by email at comitescommissionstables@gatineau.ca by noon the day before. The committee meets about once a month, with its next sessions set for August 31, September 28 and October 26, all at 3 pm. The CCU's schedule, agendas, the minutes that include what the committee recommended, and the video of its public portions are posted on the city's website at gatineau.ca.

The committee is chaired by councillor Caroline Murray and includes two other councillors, vice-chair Michael Korhonen, the independent councillor for Masson-Angers, and Adrian Corbo of Action Gatineau, who represents Manoir-des-Trembles-Val-Tétreau, along with seven residents appointed by the city, at least one of whom has planning expertise. Its recommendations are advice, not verdicts. Each proposal will come back to a public council meeting, where the decision is settled, and residents can raise questions about them there as well, during the council's own question period, in addition to speaking to the committee at an earlier stage.

Two Outaouais tech firms land federal AI money, one of them a Gatineau home-care platform

Continued from page 6

Bloks, incorporated in Cantley in 2021, takes a different approach. Its AI assistant sits in on meetings, writes up notes and action items, then pulls in relevant emails, files and calendar events so nothing has to be dug up later. The product is pitched largely at people in finance, venture capital and wealth management, where recalling who said what carries weight. The company is run by Marc Gingras and Rian Robertson, whose earlier ventures include Tungle, a scheduling tool acquired by BlackBerry, and Foko, later bought by another software firm. Bloks is receiving \$300,000. Both Outaouais contributions are repayable, meaning the companies are expected to pay the money back.

The two firms are a small part of a much larger announcement. The Regional Artificial Intelligence Initiative funds companies either building AI products or folding the technology into

their existing operations. Most of the funded organizations are in Montreal, but the money reaches into the Capitale-Nationale, Montérégie, Laval, the Outaouais and beyond. The initiative runs until March 31, 2031, and ties into the federal government's national AI strategy, branded "AI for All," announced in June.

The Honourable Evan Solomon, Minister of Artificial Intelligence and Digital Innovation, made the announcement on behalf of Industry Minister Mélanie Joly, who framed the funding as a way to help smaller companies grow. "By investing in Quebec organizations through the RAIL, we are helping innovators transform their ideas into growth, increase their productivity and create good jobs," she said. "In this way, we are strengthening Canada's AI leadership and building a more prosperous future for all."

**Merci de soutenir
votre journal local!**

Bulletin
de GATINEAU

**Thank you for
supporting your
local newspaper!**

Une « Ruelle marocaine » au profit de la Fondation Santé Outaouais



Drazen Seslija

Une portion d'une ruelle située derrière l'Espace Canevas, sur le boulevard Saint-Joseph à Gatineau, a pris des airs marocains ce jeudi 20 août 2026 à l'occasion d'une activité de financement au profit de la Fondation Santé Outaouais.

De 17 h à 21 h, les visiteurs ont pu découvrir des produits proposés par des artisans et créateurs locaux, déguster des pâtisseries et des mets marocains et profiter d'une programmation thématique sur la culture et les traditions du Maroc.

La soirée proposait notamment du thé à la menthe, un petit souk réunissant des artisans et créateurs locaux, des séances de henné ainsi qu'une exposition de photographies consacrée au Maroc. Un

encan silencieux était aussi organisé, tandis que deux DJ et des prestations de musique traditionnelle ont animés la soirée.

L'événement a été réalisé dans le cadre du Défi Sans Frontières de la Fondation Santé Outaouais, une initiative visant à amasser des fonds pour soutenir des causes liées à la santé dans la région.

L'entrée était gratuite et les profits récoltés par les différentes activités étaient destinés à la Fondation Santé Outaouais. Pour les organisateurs, cette « Ruelle marocaine » aura permis de réunir culture, gastronomie et solidarité autour d'une noble cause.

L'Espace Canevas s'est transformé en véritable ruelle marocaine le temps d'une soirée.

PHOTO : DRAZEN SESLIJA



Consignaction to open new return locations and restrict Ontario returns amid overwhelming demand in Gatineau



Tashi Farmilo

Consignaction announced on August 10 that it will open several new container return locations in Gatineau and restrict Ontario residents to a single return service, after its Consignaction+ site on Jean-Proulx Street drew traffic far beyond its operational capacity.

The move responds to a frustration many Gatineau residents already know first-hand: waits of 30 to 60 minutes or longer at the region's only Consignaction+ site, parking lots filled with Ontario-plated vehicles, and lineups that have at times stretched close to half a kilometre.

That frustration was on display at 84 Jean-Proulx Street, where residents described a system they feel is being strained by cross-border traffic. Jean Delisle put the grievance plainly: the problem, he said, is that Quebecers pay the deposit on their cans while others do not. "We pay for our ten cents, we pay for the five cents, and they pay us back," he said, contrasting that with Ontario containers on which no deposit was ever charged. "But there, it's free." He called the volume overwhelming and said Ontario residents should return their cans within their own province.

Not everyone at the site framed it as one-sided. Orville Nitschke, who returns containers on the Ontario side too, pointed out that the flow runs both ways, since Quebecers cross the river to collect refunds



Consignaction is opening at least four new return locations in Gatineau and restricting Ontario residents to Express Return only, after cross-border traffic overwhelmed its Consignaction+ site at 84 Jean-Proulx Street and left local residents facing lineups of up to an hour. (TF)

PHOTO: TASHI FARMILO

on wine bottles in Ontario. "Our lineup at the beer store when returning bottles is longer too," he said. He shrugged off the friction in favour of open movement between the provinces, calling it a matter of give and take.

Both men, from opposite banks, were circling the same fault line, and it is one Quebec is set to redraw. The third and

final phase of the province's deposit modernization takes effect March 1, 2027, extending the deposit to glass and multilayer carton containers between 100 millilitres and two litres, including wine and spirits bottles as well as milk and juice cartons. Beer bottles and aluminum cans already carry a deposit. The expansion, originally slated for 2025, was pushed

back after repeated delays in opening new return sites, and Consignaction is required to have at least 400 locations in place by that date.

The AQRCB, which operates under the Consignaction brand, said the Jean-Proulx site has seen exceptionally high volumes since it opened, and attributed much of the surge to the region's cross-border reality with Ontario. The distinction it draws is financial: Ontario charges no deposit on non-alcoholic cans and bottles, so those containers carry nothing to reclaim in Quebec. Consignaction reiterated that only containers bought in Quebec, on which a Quebec deposit was actually paid, are eligible for reimbursement, and that claiming a refund on containers purchased elsewhere is illegal. The Quebec food retailers' association has previously described the practice in the Outaouais as resembling fraud, since it loads costs onto a program those deposits never funded.

To spread out demand, Consignaction confirmed it has obtained municipal authorizations for four new return locations, at 75 Plateau Blvd., 140 Gréber Blvd., 178 Main Street, and 1100 Montreal West Road, with three more planned for the area. The rollout is part of the gradual buildout of the return network under the modernized system, which expanded in March 2025 to cover all ready-to-drink plastic beverage containers from 100 millilitres to two litres.

Continued on page 9

Back to School: Gatineau Prepares for Increased Traffic



Drazen Seslija

The return to school is likely to have an impact on Gatineau's roads. With the start of the school year just around the corner, the City of Gatineau is asking residents to allow extra time for their commutes, as the return from vacation and the resumption of regular activities are expected to lead to increased traffic in the coming weeks.

In a public notice published on Monday, August 24, the city indicates that an adjustment period of several weeks is to be expected before a return to regular travel patterns. It also assures residents that it has implemented various measures to improve traffic flow.

These measures include adjusting traffic patterns related to ongoing construction and roadwork projects. The city also plans to closely monitor traffic conditions in the

coming weeks. Adjustments to traffic light timings may also be made, depending on how the situation evolves. Gatineau specifies that it is collaborating with various partners in the mobility and transportation sector to assess the situation and determine if further measures will be necessary.

SAFETY FIRST

The city reiterates that the safety of schoolchildren, motorists, workers, and all

road users remains a priority during this transition period.

It encourages residents to use alternative modes of transportation to cars whenever possible. Public transit, carpooling, cycling, and walking are among the suggested options.

Residents are also encouraged to regularly consult the City's back-to-school website for the latest information regarding travel and road closures.

Vallée-de-la-Gatineau asks what residents want for the forest's future



Tashi Farmilo

The MRC de La Vallée-de-la-Gatineau and its partners are asking people across the region to fill out a short online survey about the future of the forest and the wood industry, with answers due by August 20. The regional county municipality says it wants to hear how residents see the forest's future and what they expect from it, on the premise that in a region built on the woods, a healthy forest means a healthy community.

The forest has shaped life in the valley for a long time. The region's development began in the second half of the 1800s,

driven by the forestry industry and the first steps of agriculture, and the forest and farming still hold a significant place today, alongside cottaging and outfitting. That history is part of why the survey lands the way it does, because the sector now faces one of its hardest stretches in memory.

Much of the strain is close to home. Domtar has been temporarily closing and reopening its sawmill in Maniwaki since the end of 2024, leaving more than 100 workers in limbo. Speaking after a Maniwaki assembly that drew the region's forestry community, Domtar's senior public affairs director, Guillaume Julien, confirmed to Radio-Canada that the company was open to selling the mill, said no restart was foreseen in the short, medium or long

term, and suggested a local owner would be the best outcome. Domtar later told Les Affaires that a \$120-million provincial aid package for the forestry industry would not lead to a reopening in Maniwaki.

More of the pressure comes from across the border. As of October 14, 2025, a new 10 per cent US tariff pushed the total duty on Canadian softwood lumber to about 45 per cent, a historic high that stacks on top of existing countervailing and antidumping duties. With lumber prices already low, those costs now amount to a straight loss in many cases, leaving companies to choose between producing at a loss, not selling, or closing.

The threats go beyond the market. The MRC is preparing its own climate plan and

has been asking residents for their concerns, ideas and priorities so it can build actions suited to the community. Large wildfires that hit several regions in 2023 and 2024 have already reduced the supply of wood on the market. The forest is also under attack from an invasive insect. The emerald ash borer, a beetle that attacks and kills ash trees, has spread through parts of the province including Gatineau, and the Canadian Food Inspection Agency lists the MRC de La Vallée-de-la-Gatineau among the areas it regulates to slow the pest's spread.

Residents have until August 20 to take part at: https://form.jotform.com/Posture-Inc/mrcvg_sondage_population

Consignation to open new return locations and restrict Ontario returns amid overwhelming demand in Gatineau

Continued from page 8

The organization also said it will require Ontario residents seeking to recover a deposit they paid in Quebec to use the Express Return service exclusively, a change taking effect in the coming days, and reserved the right to add mechanisms to verify where containers were purchased. It is a notable shift. In earlier statements, Consignation said existing regulations left it unable to demand proof of residence and described its hands as tied.

"We are very aware of the inconvenience caused by the exceptionally high volume of customers at the Consignation+ return location in Gatineau. We have already extended opening hours and added resources on the ground, but we realize we need to go even further," said Jean-François Lefort, vice-president of strategy. "We will therefore rapidly increase the network's capacity in Gatineau, while tightening our measures to ensure that only deposits actually paid for in Quebec are reimbursed

and that Gatineau residents receive the service to which they are entitled. Our responsibility is both to provide efficient service to citizens and to protect the integrity of Quebec's deposit system."

For smaller quantities, Consignation encouraged residents to use participating retailers across Gatineau rather than travelling to the return site, and thanked them for their patience.

Whether these measures ease the crush remains an open question. More sites, the

Express Return restriction and possible verification checks target symptoms rather than the asymmetry underneath, the mismatch that draws drivers across the river in the first place. That gap is set to narrow in March 2027, when Quebec's deposit expands to wine and glass. Until then, Gatineau's return sites absorb pressure that neither the barcode system nor the current rules were built to sort out. As Nitschke put it, from the other side of the same problem: "We're all Canadians."

Bulletin
de GATINEAU

**Merci de soutenir
votre journal local!**

**Thank you for supporting
your local newspaper!**



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15

mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$

/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$

/ 2 sem. / 2 weeks
30,51 \$ avec/with taxes

36,60 \$

/ 3 sem. / 3 weeks
42,08 \$ avec/with taxes

44,56 \$

/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes


684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

\$760/MONTH ALL INCLUDED AYLMER BACHELOR shared entrance, parking available. 613-805-1303.

DIVERS/MISCELLANEOUS

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

ÉGLISES/CHURCHES

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.

LOCATION DE SALLE/HALL RENTAL

CHEZ PUTTERS MET GRATUITEMENT À VOTRE DISPOSITION 2 SALLES VIP : l'une peut accueillir jusqu'à 50 personnes, et l'autre, jusqu'à 25 personnes. Les boissons doivent être commandées sur place. Restaurant sur place également pour vous servir. Réservez maintenant à info@chezputters.ca ou appelez au 819-557-1188. Galeries Aylmer, entrée Nord, 181, rue Principale, Gatineau QC J9H 6A6. Visitez et aimez notre page Facebook.

CHEZ PUTTERS OFFERS 2 VIP ROOMS FREE OF CHARGE: One can accommodate up to 50 people, and the other, up to 25. Drinks must be ordered on site. There is also a restaurant on site to serve you. Reserve now at info@chezputters.ca or call 819-557-1188. Galeries Aylmer, North Entrance, 181 Principale Street, Gatineau, QC J9H 6A6. Visit and like our Facebook page.

OFFRES D'EMPLOI/JOB OFFERS

OPPORTUNITÉ D'EMPLOI! LE MUSÉE DE L'AUBERGE SYMMES est à la recherche d'une personne enthousiaste et innovante pour renforcer sa visibilité et enrichir l'expérience des visiteurs grâce à ses compétences en médiation culturelle, en communication et en animation d'activités. Cette personne jouera un rôle clé dans la mise en valeur du patrimoine local, l'accueil du public et le développement de la présence numérique du musée, tout en assurant un appui administratif aux opérations quotidiennes. Agent(e) des communications et de médiation culturelle. Pour consulter la description du poste, rendez-vous sur notre site Web: <https://symmes.ca/a-propos-du-musee/equipe/>

REMERCIEMENT/THANK YOU

REMERCIEMENT pour faveur obtenue du Sacré Cœur. J.C

SOINS PERSONNELS/PERSONAL CARE

DIMA THERAPY CLINIQUE DE BEAUTÉ Remodelage corporel, épilation au laser, Hydra facial. Située au 36, rue Court, Gatineau. 438-985-2911.

DIMA THERAPY AND BEAUTY CLINIC Body Contouring, Laser hair removal, Hydro Facial. Located at 36 Court Street, Gatineau. 438-985-2911.

SOUTIEN SANTÉ MENTALE/MENTAL HEALTH SUPPORT

VOUS RESSENTEZ DE LA SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. AUPRÈS Contact: 819-557-0789, www.aupres.ca.

SERVICES

SERVICE DE TAILLE DE HAIES DE CÈDRES HAUTES. Plus de 35 ans d'expérience. Appeler 819-664-1750.

HIGH CEDAR HEDGE TRIMMING SERVICE. 35 years of experience. Call 819-664-1750.



TROUVÉ/FOUND

TROUVÉ BAGUE JONC D'HOMME sur la rue Louis-Saint-Laurent, Gatineau (secteur Aylmer). Vous devrez me la décrire. Téléphonez au 819-682-3026.

MEN'S BAND RING FOUND on Louis-Saint-Laurent Street, Gatineau (Aylmer area). You will have to describe it to me. Call 819-682-3026.

SOUTENEZ LES NOUVELLES LOCALES!

Faites appel à votre journal local pour annoncer l'horaire des messes célébrées à l'église de votre paroisse. Communiquez avec nous par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com ou par téléphone au 819 684-4755

Make use of your local newspaper to advertise the schedule of masses celebrated at your parish church. Contact us by email at classifieds@bulletinaylmer.com or by phone at 819 684-4755.



GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.



SOYEZ DU PROCHAIN JOURNAL
RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOS PLACEMENTS PUBLICITAIRES

Profitez de nos offres publicitaires pour rejoindre vos clients qui font partie de notre lectorat.

BE IN OUR NEXT NEWSPAPER
BOOK YOUR ADVERTISING PLACEMENTS NOW
Take advantage of our advertising offers to reach your customers who are part of our readership.

Bulletin de GATINEAU

819 684-4755
pub@bulletinaylmer.com

Affaires municipales

Séances à venir du conseil municipal et des comités et commissions de Gatineau



Marie-Ève Turpin

LUNDI 31 AOÛT

- **Comité consultatif d'urbanisme (CCU) :** à 15 h dans la salle Mont-Bleu de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant s'adresser aux membres du CCU ou assister à la période de questions du public doit se présenter sur place à l'heure et à l'endroit indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca.

ca. Un lien pour participer à la période de questions du public sera envoyé aux personnes inscrites.

Prendre note que les délibérations du CCU se déroulent à huis clos.

- **Conseil local du patrimoine (CLP) :** à 15 h dans la salle Mont-Bleu de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant s'adresser aux membres du CLP ou assister à la période de questions du public doit se présenter sur place à l'heure et à l'endroit indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à comitescommissionstables@gatineau.ca. Un lien pour participer à la période de

questions du public sera envoyé aux personnes inscrites.

Prendre note que les délibérations du CLP se déroulent à huis clos.

MARDI 1ER SEPTEMBRE

- **Comité sur les demandes de démolition (CDD) :** à 16 h 30 dans la salle Mont-Bleu de la Maison du Citoyen ou par vidéoconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance publique du CDD ou s'adresser à ses membres doit se présenter sur place à l'heure et à l'endroit indiqués, ou joindre la séance par vidéoconférence en utilisant le lien Teams fourni sur la page « Calendrier des séances » du site Web de la Ville de Gatineau.

VENDREDI 4 SEPTEMBRE

- **Comité des finances (CF) :** renseignements non disponibles au moment de mettre sous presse.

SAMEDI 12 SEPTEMBRE

- **Commission jeunesse (CJ) :** de 13 h à 16 h dans la salle des Comités de la Maison du Citoyen. Toute personne souhaitant intervenir auprès de la CJ peut le faire par écrit à l'adresse suivante : comites-commissionstables@gatineau.ca.

SOUTENEZ LES NOUVELLES LOCALES!

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

ALCOOLIKES ANONYMES PEUT VOUS AIDER. Les Alcooliques anonymes sont une association de personnes qui viennent en aide aux personnes souffrant d'alcoolisme. Nous nous aidons les uns les autres à demeurer abstinents en partageant nos expériences de rétablissement avec d'autres personnes désireuses de se sortir de leur dépendance à l'alcool. Si tu veux arrêter de boire, nous pouvons t'aider. Tél. : 819-561-2002, AA90.org.

BUVETTE, DINETTE & STEPPETTES Manger, boire et danser. Les buvettes à la place Laval sont de retour cet été. Un rendez-vous festif tous les mercredis de l'été, où le DJ, les drinks et la bonne bouffe locale se rencontrent en plein cœur du Vieux-Hull. Chaque semaine, la ville de Gatineau et Vision Centre-Ville collaborent pour vous faire découvrir un resto différent de chez nous, dans une ambiance décontractée et FUN. Chaque année, c'est un succès quand le Caméline se pointe à la place Laval. N'arrivez pas trop tard pour bien en profiter. À la musique, c'est DJ Fontana qui nous fera danser. Place Laval 173, rue Wellington, Gatineau, QC.

ÉCHANGE DE VÊTEMENTS: TROC VOISINES T'INVITE À LA PLACE LAVAL à un échange de vêtements en toute convivialité à l'extérieur afin de bien profiter de l'été. Le samedi 29 août de 11 h à 16 h, apporte les vêtements (tailles adultes seulement) dont tu souhaites te départir et ton plus beau sourire à notre espace éphémère seconde main 100 % GRATIS situé à l'angle des rues Laval et Wellington! Troc Voisines est une initiative citoyenne qui survit grâce à votre soutien, alors sachez que vos dons seront grandement et chaudement appréciés. Beau temps, mauvais temps! Si la pluie est au rendez-vous, le swap se tiendra à la Maison du Citoyen, située au 25, rue Laurier. On a hâte de vous retrouver!

GRANDE FOIRE COMMERCIALE DE L'OUTAOUAIS – ÉDITION AUTOMNALE le samedi 3 octobre 2026 de 11 h à 16 h au 56-64,

boulevard Gréber, Gatineau (stationnement d'Ottavio et de L'Échelle du Monde). Organisée par l'Association des commerçants Jacques-Cartier Gréber Venez rencontrer près de 40 commerçants, artisans et créateurs de la région, découvrir leurs produits et services et encourager l'achat local. Au programme : gourmandises locales, produits artisanaux, services d'ici, promotions, animation, activités pour les enfants, prix à gagner et bien plus encore! Entrée gratuite et stationnement gratuit. Événement extérieur pour toute la famille, une belle journée pour faire des découvertes, rencontrer les entreprises d'ici et profiter de l'ambiance du secteur Jacques-Cartier-Gréber!

MARCHÉ DU PLATEAU Chaque samedi du 6 juin au 3 octobre 2026 de 9 h 30 à 13 h 30, le Marché du Plateau devient le cœur gourmand du quartier. Nos producteurs agroalimentaires vous y attendent avec des légumes fraîchement cueillis, des pains et pâtisseries d'ici, des mets préparés avec soin et une foule de produits locaux qui donnent envie de tout goûter. Venez luncher au marché : des saveurs fraîches, locales et prêtes à déguster par des cuisiniers passionnés! L'ambiance est toujours chaleureuse : musique, rencontres, découvertes... et des tirages chaque semaine pour ajouter un brin de magie à vos samedis. Et pour les familles, le parc tout près devient le parfait terrain de jeu pendant que vous profitez du marché. Venez découvrir, savourer, rencontrer, respirer le Plateau. Samedi au Marché du Plateau, c'est le rendezvous lunch le plus convivial du weekend. 205, rue de Bruxelles, Gatineau, QC.

MARCHÉ DU VIEUXHULL LES JEUDIS DE 9 H 30 À 13 H 30 AU PARC DU THÉÂTRE DE L'ÎLE 1, rue Wellington, Gatineau. Le Marché du VieuxHull devient le rendezvous incontournable pour découvrir le travail de nos producteurs agroalimentaires! Des légumes fraîchement récoltés, des pains encore tièdes,

des gourmandises artisanales... une offre alimentaire riche, variée et profondément locale qui fait la fierté de notre quartier. Venez luncher au marché : des saveurs fraîches, locales et prêtes à déguster par des cuisiniers passionnés! Et pour rendre vos jeudis encore plus savoureux, l'Association des auteurs et auteures de l'Outaouais vous offrira de petits moments de lecture, comme des éclats de poésie au détour d'un étal. Ajoutez à cela de la musique, une ambiance chaleureuse et des tirages chaque semaine et vous obtenez un marché vivant, vibrant, ancré dans sa communauté. Jeudi au marché, c'est notre rituel de quartier. www.marchevieuxhull.ca.

NINJA GATINEAU MARCHÉ D'AUTOMNE, le samedi 10 octobre, de 10 h à 15 h, aux Galeries de Hull, 320, boul. St-Joseph, Gatineau (secteur Hull). Plongez dans l'ambiance chaleureuse de l'automne au Marché d'automne Ninja Gatineau. Venez découvrir plus de 40 exposants locaux passionnés et encourager notre belle communauté. Des activités amusantes pour toute la famille seront offertes, notamment : des mascottes, du maquillage pour enfants, une activité de décoration de citrouilles, un photobooth thématique. Une journée parfaite pour créer de beaux souvenirs en famille et entre amis!

OUR LADY OF THE ANNUNCIATION ANNUAL INDOOR GARAGE SALE. 189 Archambault Street, Hull Sector, Gatineau. Saturday, September 12, 8 a.m.-1 p.m. Household and personal items, jewelry, tools, toys, Christmas items and baked goods. Hot dogs and drinks. For more information: 819-661-9268.

VENTE DE GARAGE, Our Lady of the Annunciation, 189, rue Archambault, secteur de Hull, Gatineau. Le samedi 12 septembre de 8 h à 13 h. Objets usagés, bijoux, jouets, articles de Noël et pâtisseries. Hot-dogs et boissons gazeuses. Renseignements : 819-661-9268.

SALON CRÉATIONS ÉNERGIES DE GATINEAU. Rejoignez-nous pour la toute première édition du Salon Créations Énergies de Gatineau les 10 et 11 octobre 2026 de 10 h à 17 h, au 231, boulevard Maloney O, Gatineau, QC. Plongez dans un univers lumineux et accueillant, où les exposants vous feront découvrir leurs créations, leurs pratiques énergétiques et leurs trésors. Venez vivre un moment de partage, de bien-être et de découverte dans une ambiance chaleureuse et accessible!

VEZ DÉCOUVRIR LE MARCHÉ NOTRE-DAME TOUS LES VENDREDIS DURANT LA SAISON ESTIVALE! Tous les vendredis, du 5 juin au 2 octobre 2026, au 330, rue Notre-Dame, Gatineau, de 12 h à 17 h. Producteurs locaux, artisans passionnés, produits frais, créations uniques... Il y en aura pour tous les goûts! Venez en famille, entre amis ou entre voisins, pour profiter d'un moment convivial, soutenir les commerçants locaux et repartir avec des trésors gourmands et artisanaux. On vous attend en grand nombre!

WILD N'OUEST DANSE EN LIGNE POUR DÉBUTANTS TOUS LES DIMANCHES CHEZ PUTTERS de 19 h à 20 h. 10 \$ par personne. Aucune inscription requise. 18 h : arrivez tôt, prenez un verre et venez socialiser; 19 h : début du cours de danse en ligne; 20 h : danse en ligne libre. Venez en grand nombre! 181, rue Principale, Gatineau, QC.

WILD N'OUEST LINE DANCING FOR BEGINNERS EVERY SUNDAY AT PUTTERS from 7:00 p.m. to 8:00 p.m. \$10 per person. No registration required. 6:00 p.m.: Arrive early, grab a drink, and come socialize; 7:00 p.m.: Line dance class begins; 8:00 p.m.: Open line dancing. Come one, come all! 181 Principale Street, Gatineau, QC.

À Shawville la famille est au cœur de la foire • The valley's most family friendly fair

3-7 Septembre • 2026 • September 3-7

Expo SHAWVILLE Fair

VENDREDI | FRIDAY

BIG WRECK
• SUSSEX •



SAMEDI | SATURDAY

JACKSON DEAN
• THE TIMBERLINE •



DIMANCHE | SUNDAY

CHRIS JANSON
• PHIL DENAULT BAND •



SUSSEX

THE TIMBER LINE

GAIL GAVAN

PHIL DENAULT



MINI FERME ET TOURS À PONEY | COMPÉTITIONS ÉQUESTRES | LE CONCOURS DES VOLAILLES
ÉTABLES VACHES ET BÉTAIL | EXPOSITIONS ARTISANAT ET HORTICOLE



CONCOURS DE CAMIONS

TRUCK & TRACTOR PULL

Midway
PRIX TOUT INCLUS
PAY ONE PRICE

DERBY DE DÉMOLITION

DEMOLITION DERBY

PETTING FARM AND PONY RIDES | HORSE SHOWS | POULTRY DISPLAYS | DAIRY & BEEF BARN

HOME CRAFT & HORTICULTURE DISPLAYS | AGRICULTURAL AWARENESS STATION

PAS D'ANIMAUX DOMESTIQUES | PAS DE GLACIÈRES | PAS DE LASERS | NO PETS | NO COOLERS | NO LASERS



@ShawvilleFair

WWW.SHAWVILLEFAIR.CA



Jeudi 3 Septembre
Thursday, September 3

16h/4pm Ouverture des portes/Entrance gates open
17h/5pm Ouverture des manèges/
Beauce Carnaval midway open/
17h/5pm Ouverture des exposition/Exhibits open
18h/6pm Le bar ouvre/Beer Tent open
19h/7pm Ouverture officielle/Official opening
19h/7pm Tir de camions & tracteurs/Truck & Tractor Pull
21h/9pm Fermeture des expositions/Exhibits close
22h/10pm Fermeture des concessions intérieures
Indoor Concessions Close/ Exhibits close
22h30/10:30pm Fermeture des portes/Entrance gates close
23h/11pm Fermeture des manèges/Midway closes
00h30/12:30am Fermeture du bar/Beer Tent Closes

Vendredi 4 Septembre
Friday, September 4

9h/9am Ouverture des portes/Entrance gates open
10h/10am Ouverture des exposition/Exhibits open
11h/11am Division des vaches laitières - Holstein, Jersey/Dairy Cattle Show
Midi/12noon Ouverture des manèges/Beauce Carnaval midway open
Midi/12noon Le bar ouvre/Beer Tent open
18h/6pm Concours des chevaux de trait attelés/Horse Show (Arena)
19h30/7:30pm SUSSEX
21h/9pm BIG WRECK
22h30/10:30pm SUSSEX - sous la tente - Beer Tent
21h/9pm Fermeture des expositions/Exhibits close
22h/10pm Fermeture des concessions intérieures et des différents expositions/
Indoor Concessions Close/ Exhibits close/
12h30/0:30pm Fermeture des portes/Entrance gates close
23h/11pm Fermeture des manèges/Midway closes
00h30/12:30am Fermeture du bar/Beer Tent Closes

Samedi 5 Septembre
Saturday, September 5

8h30/8:30am Ouverture des portes/Entrance gates open
9h/9am Marché agneau-chèvre 4-H/4-H Lamb-Goat Market
Concours du club des 4-H - Brebis Agneaux/Chèvre, Lapin/
4-H Regional Club Show - Ewe Lambs/Goat, Rabbit
9h/9am Concours de chevaux - Classes en ligne/Horse Show - Line Classes
10h/10am Ouverture des exposition/Exhibits open
Midi/12noon Ouverture des manèges/Beauce Carnaval midway open
Midi/12noon Le bar ouvre/Beer tent open
12h30/12:30pm Concours des boeufs pour les peewee/Beef Pee Wee Show
Concours des boeufs/Beef Cattle Show (Arena)
13h/1pm Concours de chevaux lourds, de chevaux commerciaux et de
chevaux miniatures/Heavy Horse, Commercial and Mini Horse Show
14h/2pm LARRY and ARNOLD - sous la tente - Beer Tent
19h30/7:30pm THE TIMBERLINE
21h/9:00pm JACKSON DEAN
22h30/10:30 pm THE TIMBERLINE - sous la tente - Beer Tent
21h/9pm Fermeture des expositions/Exhibits close
22h/10pm Fermeture des concessions intérieures/
Indoor Concessions Close/Exhibits close
22h30/10:30pm Fermeture des portes/Entrance gates close
23h/11pm Fermeture des manèges/Midway closes
00h30/12:30am Fermeture du bar/Beer Tent Closes

Dimanche 6 Septembre
Sunday, September 6

8:30am/8h30 Entrance gates open/Ouverture des portes
9am/9h 4-H Market Steer/Bouvillon de marché 4-H
9am/9h 4-H Regional Club Show Dairy & Beef/
Club Régional des 4-H Spectacle Laitier et Boeuf
10am/10h Exhibits open/Ouverture des exposition
11am/11h Horse Pull/Tir des chevaux
11:30am/11h30 Sheep Show Open/Moutons
12noon/midi Beauce Carnaval midway open/Ouverture des manèges
1pm/13h Beer Tent open/Le bar ouvre
1:30pm/1h30 Gymkhana Horse Show (Arena)/Gymkhana Équestre
2:30pm/14h30 GAIL GAVAN & FRIENDS OF THE PONTIAC - Beer Tent - sous la tente
6:30pm/18h30 4-H Market Steer and Lamb-Goat Auction/Encaissement des animaux de
boucherie, bouvillons et agneaux
7:30pm/19h30 PHIL DENAULT BAND/Groupe PHIL DENAULT
9pm/21h CHRIS JANSON
10:30pm/22h30 PHIL DENAULT BAND (Beer Tent)/Groupe PHIL DENAULT sous la tente
9pm/21h Exhibits close/Fermeture des expositions
10pm/22h Indoor Concessions Close/Exhibits close/
Fermeture des concessions intérieures
10:30pm/22h30 Entrance gates close/Fermeture des portes
11pm/23h Midway closes/fermeture des manèges
12:30am/00h30 Beer Tent Closes/Fermeture du bar

Lundi 7 Septembre
Monday, September 7

8am/8h Entrance gates open/Ouverture des portes
9:30am/9h30 Pontiac Firemen Challenge/ Défi des pompiers du Pontiac
11am/11h Exhibits open/Ouverture des exposition
12noon/12h Classic Car and Bike Show/concours de
voitures et motos antiques et classiques.
12noon/12h Demo Derby/ Derby de démolition
12noon/midi Beauce Carnaval midway open/Ouverture des manèges
12noon/midi Beer tent open/Ouverture du bar
JUKEBOX Beer Tent/JUKEBOX sous la tente
2pm/14h Exhibits close/Fermeture des expositions
4pm/16h Midway closes/Fermeture des manèges
4pm/16h Entrance gates close/ Fermeture des portes
5pm/17h Beer Tent Closes/Fermeture du bar

Weekend Activities/
Activités offertes à tous les jours

- Pay-One-Price Admission/Billet tout inclut
- Agricultural Awareness zone/Sensibilisation à l'agriculture
- Family Entertainment throughout the Day/Spectacles pour toute la famille
- The Canine Circus
- Dr. Von Houligans Family Extravaganza
- Dan the One Man Band
- Magic Extravaganza
- Comedy Hypnotist & Mentalist - Fernandez
- GREAT CANADIAN LUMBERJACKS SHOW
- Crafts & Horticulture Displays/Expositions d'artisanat et de produits horticoles
- Small Animal Barn/Grange des petits animaux
- Fair Food and Beverage Concessions/Foire alimentaire
- Petting Farm/Mini-ferme
- Free Pony Rides Compliments of the Pontiac Agricultural Society/
Tours de poney gratuits offerts par Société d'agriculture du Pontiac
- BEAUCE CARNIVAL MIDWAY/ MANÈGES
- Vendors and Kiosks/Kiosques des Marchands
- Pontiac Museum open daily/Le musée Pontiac est ouvert tous les jours
- Beef Breed Display and Educational Tent
Exposition des races bovines et tente éducative